



Biblioteca Universitaria

Proyecto N° 2015/104

**Colección Cervantina "Arturo E. Xalambrí": organización,
conservación y difusión de los documentos de su archivo, 1a. etapa**

INFORME FINAL



COOPERACION
IBEROAMERICANA
IBERARCHIVOS-PROGRAMA ADAI



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE ASUNTOS
EXTERIORES Y
DE COOPERACION



Agencia Iberoamericana
de Cooperación
Intercultural
para el Desarrollo

Prudencio de Pena 2544 - Montevideo - Uruguay - Tel. (598) 2707 44 61
E-mail: biblioteca@um.edu.uy <http://www.um.edu.uy/biblioteca>



Biblioteca Universitaria

Contenido

Resumen..... 3

Presentación 3

Descripción del proyecto 4

Recursos Humanos 4

Actividades..... 5

Resultado final 8

Firmas..... 9



Biblioteca Universitaria

Resumen

Con la ayuda concedida por el Programa ADAI, en su XVIII convocatoria, se dio comienzo a los trabajos de puesta en valor del archivo "Arturo E. Xalambri" en una primera etapa de organización, conservación y difusión de los documentos.

Se compraron materiales adecuados para la conservación de los documentos y se contrató una especialista archivóloga para la ejecución del proyecto. No se realizó evaluación ni eliminación debido al valor permanente de los documentos.

El resultado de cinco meses de trabajo fue: documentos limpios, clasificados y ordenados en carpetas libres de ácido acondicionadas en cajas archivadoras y rotuladas, con un total de volumen intervenido de 17 cajas conteniendo 81 carpetas.

Presentación

La Colección Arturo E. Xalambri tiene su sede en el Centro de Documentación y Estudios de Iberoamérica (CEDEI) de la Universidad de Montevideo, institución a la que ingresó por donación de Teresa Xalambri -hija de su creador- en el año 2000. Se custodia en el CEDEI desde el año 2015.

Arturo E. Xalambri (1888-1975) nació y murió en Montevideo, Uruguay. Creó bibliotecas, promovió la difusión del libro, protegió numerosas iniciativas culturales y educativas a lo largo del país, mantuvo correspondencia con académicos de España, de Hispanoamérica y del mundo anglosajón, en particular con cervantistas de significación. Intervino en la prensa escrita y fue un coleccionista riguroso en los temas de su interés.

Entre los doce mil libros de su biblioteca se destaca la sección cervantina, con tres mil volúmenes, que constituye uno de los más importantes conjuntos de obras cervantinas de las Américas. Esta sección contiene obras de Cervantes en numerosas lenguas, ilustradas y editadas con primor desde el siglo XVII al XX.

La documentación generada y conservada por el bibliófilo, hispanista y cervantista uruguayo a lo largo de su vida se custodia junto a sus libros y objetos, integrando la colección de singular valor patrimonial, histórico y artístico que lleva su nombre.

La masa documental permaneció mucho tiempo en el anonimato, en la casa donde vivió sus últimos años D. Arturo E. Xalambri, y es el objeto al que atiende este proyecto.

Cuando pasó a ser custodiada en el CEDEI se guardó en grandes cajas de cartón que se ubicaron en un depósito.



Biblioteca Universitaria

Al comenzar a implementarse este proyecto se encontraron documentos en carpetas rotuladas por el propio Xalabrí y otros seleccionados posteriormente por consultas de investigadores, agrupados en cajas, carpetas o sobres, con rótulos diversos.

La mayoría de los documentos están vinculados a la actividad cervantista y difusora del libro de D. Arturo E. Xalabrí.

Descripción del proyecto

El proyecto se enmarca en dos de las líneas prioritarias del *Plan Operativo Anual 2014-2015 de ADAI*: “Mejora de la organización, descripción, conservación y difusión de los fondos documentales” y “Proyectos de memoria compartida de los pueblos Iberoamericanos”.

Su objetivo es poner en valor la documentación de D. Arturo E. Xalabrí de acuerdo a las líneas citadas.

La ayuda concedida por el Programa ADAI, en su XVIII Convocatoria, se destinó a la compra de materiales adecuados para la conservación de los documentos y a la contratación de una especialista archivóloga para la ejecución del proyecto.

No se realizó evaluación ni eliminación debido al valor permanente de los documentos.

Recursos Humanos

El proyecto contó con la participación del siguiente personal:

- 1- Coordinación general: Dr. Fernando Aguerre
- 2- Dirección técnica y ejecución del proyecto: Archivóloga Berta Igoa
- 3- Asistente: Bibliotecóloga Natalia Olascoaga



Biblioteca Universitaria

Actividades

El proyecto se comenzó a implementar el 1 de febrero de 2017 y se llevó a cabo durante los cinco meses siguientes.

Las tareas del procesamiento archivístico fueron realizadas en la misma sede del CEDEI, donde se dispuso una mesa de gran tamaño para la organización de los documentos, dos escritorios y una PC.

En la primera fase del proyecto se abordaron especialmente la organización y la conservación preventiva de documentos de acuerdo a las pautas de preservación documental. También se realizaron actividades de difusión de la documentación y de la intervención archivística.

1. Identificación de documentos

Se trabajó con documentos en *soporte* papel; por su *clase*, en cuanto a la *forma de expresión del contenido*, textuales e iconográficos.

Se localizaron documentos *producidos* por:

- Arturo E. Xalabré
- bibliófilos y académicos dedicados al estudio de la obra cervantina.
- artistas creadores de obras sobre Cervantes y El Quijote
- personalidades de la vida cultural, educativa y religiosa
- familiares y amigos

Según los *temas* tratados, predominan los documentos que dan testimonio de las múltiples actividades de Arturo Xalabré motivadas por su admiración a España -su literatura, pensamiento y manifestaciones artísticas- y su pasión por el libro como instrumento de formación de personalidades ricas y libres.

Se reconocieron, entre otros, los siguientes *tipos documentales*:

- | | | |
|-------------------|---------------|------------------------|
| - Apuntes | - Estampas | - Postales |
| - Artículos | - Ex libris | - Prensa |
| - Borradores | - Facturas | - Programas de Eventos |
| - Cartas | - Fichas | - Publicaciones |
| - Catálogos | - Filatelia | - Recibos |
| - Correspondencia | - Fotografías | - Tarjetas |
| - Dedicatorias | - Notas | - Testimonios |
| - Dibujos | - Pinturas | - Trabajos académicos |
| - Discursos | - Poemas | |



Biblioteca Universitaria

En cuanto a la *lengua* usada en la documentación, predomina el español, encontrándose unos pocos documentos en francés e inglés.

Las *fechas extremas* de producción se ubican entre los años 1875 y 2000.

2. Clasificación y ordenación de documentos

Se elaboró un Cuadro de Clasificación, herramienta que permite visualizar y organizar los distintos tipos documentales del archivo.

Al acondicionarlos en carpetas libres de ácido se respetó la agrupación física de documentos realizada por Arturo Xalambrí y la agrupación de los más solicitados por investigadores. Estos últimos se encontraron en cajas y sobres preservados en mejores condiciones ambientales, con etiquetas o breves descripciones para favorecer las consultas.

Cabe destacar la correspondencia personal mantenida entre Xalambrí y reconocidos cervantistas como: Dr. Juan Sedó Peris-Mencheta (España); Francisco Rodríguez Marín (España); Joaquín Entrambasaguas (España); Dr. J. Givanell Mas (España); Ernesto Jaumeandreu Opisso (España); Luis Maffiotte (España); Bartolomé J. Ronco (Argentina) y con importantes figuras relacionadas al ámbito cultural de su época como Juan Zorrilla de San Martín (Uruguay) y los escultores, Pablo Serrano (España); Vicente Vilarrubias (España); el coleccionista Dr. Carlos A. Pueyrredón (Argentina), entre otros.

Otros de los importantes documentos que contiene el archivo fotografías dedicadas por personalidades como Francisco Rodríguez Marín, Juan Zorrilla de San Martín, Ricardo León, Ramón Menéndez Pidal, Leopoldo Eijo y Garay, (obispo de Madrid-Alcalá) entre otros.

3. Conservación preventiva

El estado de conservación de los documentos intervenidos hasta la fecha es variado, de bueno hasta distintos grados de deterioro.

Se realizó limpieza mecánica, alisado de hojas con plegadera y eliminación de todo objeto metálico.

Se usó papel libre de ácido para agrupar o separar documentos en las carpetas o cajas; clips de plástico sólo cuando fue necesario; bolsas de polipropileno para guardar las fotografías, las postales y otros documentos iconográficos.

Las carpetas, también libres de ácido, se identificaron con etiquetas y se guardaron en cajas de cartón rotuladas.



Biblioteca Universitaria

Se construyeron contenedores a medida para guardar documentación de dimensiones mayores a las de las carpetas y cajas estándar adquiridas.

4. Descripción

Al identificar y clasificar los documentos intervenidos se fue elaborando un inventario general en el que se continuarán registrando datos que servirán de fuente para una posterior descripción documental en base de datos de acuerdo a las Normas Internacionales de Descripción Archivística (ISAD-G) y a la Norma Uruguaya de Descripción Archivística (NUDA).

5. Difusión

Durante todo el período de trabajo se realizó difusión de las actividades archivísticas que se estaban llevando a cabo y de los diferentes documentos encontrados, a través de las redes sociales de la biblioteca¹ y de la página web de la Universidad de Montevideo².

En el marco del Día Nacional de Libro se recibió la visita de escolares acompañados de sus docentes, con quienes se realizaron actividades de difusión de la documentación y de la intervención archivística.

Se proyecta para el mes de julio, en el marco de las VIII Jornadas de América organizadas por la Facultad de Humanidades, una visita guiada de los participantes por las instalaciones del CEDEI, dando a conocer el Archivo Xalambri y el trabajo archivístico realizado, en esta primera etapa con la colaboración del Programa ADAI.

¹ <https://novedadesbiblioteca.wordpress.com/2017/03/20/comenzaron-las-tareas-de-conservacion-en-el-archivo-arturo-e-xalambri-con-la-ayuda-de-iberarchivos-programa-adai/>
<https://novedadesbiblioteca.wordpress.com/2017/04/18/los-tesoros-del-cede-i-los-quijotes-en-miniatura/>
<https://www.facebook.com/BibliotecaUM/>
<https://twitter.com/CEDEIUM>
<https://twitter.com/BibliotecaUM1>

² <http://www.um.edu.uy/noticias/64361-comenzaron-tareas-de-conservacion-en-el-cede-i/>
<http://www.um.edu.uy/noticias/64453-alumnos-de-5to-y-6to-ao-de-primaria-visitaron-el-cede-i/>



Biblioteca Universitaria

Resultado final

En la selección realizada para esta primera etapa de trabajo se dio prioridad a los documentos más requeridos en estudios cervantistas: correspondencia, cartas, tarjetas, fotografías, ex libris, artículos de prensa y publicaciones, entre otros.

Volumen de la documentación intervenida:

17 cajas, conteniendo 81 carpetas

Desglose:

13 Cajas Estándar: 68 Carpetas

1 Caja Especial: 4 Carpetas

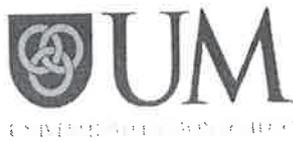
1 Caja Fotografías: 4 Carpetas

1 Caja Postales: 5 Carpetas

1 Caja Prensa

Resultados:

- Acopio de los materiales necesarios para realizar el acondicionamiento de toda la masa documental custodiada, lo que se prevé completar en próximas etapas de trabajo.
- Documentos limpios, clasificados y ordenados en carpetas libres de ácido acondicionadas en cajas archivadoras, ambas rotuladas.
- Contenedores especiales contruidos a medida para documentos de grandes dimensiones: cajas y carpetas.
- Cuadro de Clasificación
- Documentación disponible y con las garantías necesarias para ser consultada por investigadores y para su exposición en el marco de "Montevideo Ciudad Cervantina".



Biblioteca Universitaria

Firmas

Fernando Aguerre
Director CEDEI
Universidad de Montevideo

Berta Igoa Parra
Archivóloga



Montevideo, 13 de Julio 2017